

令和元年度 6 月定例記者会見 次第

日時：6 月 25 日（火）13 時 30 分～

会場：糸島市役所 庁議室

【出席者】

〔伊都国記者会〕朝日新聞、糸島新聞、西日本新聞、毎日新聞、読売新聞
NHK福岡放送局

〔糸島市〕市長、副市長、教育長
関係部課 （企画部）秘書広報課、（消防本部）警防課

1 市長あいさつ

2 7月のイベント イベント情報

3 案件

（1）QRコードからアクセスできる外国人のための119番通報ガイド
（警防課） 資料 1

（2）マーケティングモデル推進事業 第3弾商品について
（秘書広報課） 資料 2

4 市長短信 短信資料

5 懇談・その他

次回定例記者会見の開催日時（予定）

日時：7 月 25 日（木）13 時 30 分～

場所：糸島市役所 庁議室

QRコードからアクセスできる 外国人のための119番通報ガイドについて

概要

糸島市消防本部では、119番通報時における多言語通訳の導入にあたり、日本語でのコミュニケーションが困難な外国人のために119番通報要領を糸島市のホームページに掲載し、当ホームページに直接アクセスできるよう、「QRコード付き外国人のための119番通報ガイド」を作成しました。

【ホームページ掲載の外国人のための119番通報要領】

掲載言語：英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語

掲載内容：119番通報から通訳センターを介した3者間通話に至るまでの流れや救急車等向かわせる場所を伝えるためのポイントなど、イラストを交えてわかり易く掲載しています。

【QRコード付き外国人のための119番通報ガイド】

アクセス方法：スマートフォンやタブレット等のQRコード認証機能を活用しホームページ上に掲載している外国人のための119番通報要領に直接アクセスできます。

記載内容：糸島市消防本部が119番通報時の多言語通訳を開始したこと。
火災・救急・救助の要請は119番へ電話すること。

【配布場所】

配布場所：消防本部・消防署各出張所、市役所の窓口、市内にある宿泊施設や店舗など、約230の事業所に配布しています。

また、糸島市に転入される外国人の方には転入届出時に配布していきます。

【問い合わせ先】

消防本部 警防課 通信指令第2係 担当：一坊寺敏和

TEL：直通：322-4222

メール：shirei@city.itoshima.lg.jp

119番通報要領閲覧までの流れ

QRコードを読み込むと119番通報要領のメインページにアクセスします。

外国人のための119番通報ガイド

Fire engine / ambulance request guide
 消防车/救护车请求指南
 소방차 / 구급차 요청 가이드
 Hướng dẫn yêu cầu xe cứu hỏa / cứu thương



Please read the above QR code

The Itoshima City Fire Department launched a multilingual simultaneous interpretation service. Should you encounter fire, medical attention, or rescue needs, please report by calling 119. 糸島市消防本部开始了多语种同声翻译。火灾 / 急救 / 救援，请拨打119。

이토시마시 소방본부에서는 다국어 동시통역을 시작하였습니다. 화재·구급·구조는 119번으로 신고하여 주십시오.

Sở cứu hỏa thành phố Itoshima đã bắt đầu thông dịch đồng thời đa ngôn ngữ. Hãy thông báo tới số 119 khi hỏa hoạn·cấp cứu·cứu hộ



Itoshima City Fire Department

The screenshot shows the Itoshima City Official Website. The main content area features a large heading "外国人のための119番通報要領" (119 Request Guide for Foreigners) with a sub-heading "I.F.D 119" and a cartoon firefighter character. Below this, there is a red-bordered box containing the multilingual title for the guide: "Fire engine / ambulance request guide", "消防车/救护车请求指南", "소방차 / 구급차 요청 가이드", "Guía de solicitud de bomberos / ambulancias", "Guia de pedidos de motor de incendio / ambulância", and "Hướng dẫn yêu cầu xe cứu hỏa / cứu thương". A blue arrow points from the QR code area to this page. The right sidebar contains a list of navigation links such as "お知らせ (消防本部)", "消防本部について", and "予防課関係申請書ダウンロード".

こちらから言語を選択します

英語版119番通報要領

Fire engine / ambulance request guide

更新日：2019年6月1日

Should you encounter fire, medical attention, or rescue needs, please calling 119.

The Itoshima City Fire Department launched a multilingual simultaneous interpretation service.



You are not required to speak Japanese, as you have a choice to use the English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese language interpretation services.

How to request an ambulance / Fire engine



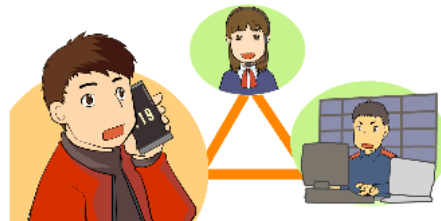
Please dial 119 first. (Calls to 119 are Free.)



Please mention your native language, otherwise English, Chinese, Korean, Spanish, and Portuguese.



When your call is put on hold, you will hear a sound recording, please standby and do not hang up.



Once connected to the interpreter operator, notify the destination of the fire truck, or ambulance, and describe the situation of the incident in your native language, or select from the language choices in English, Chinese, Korean, Spanish, or Portuguese. All you need is to answer some questions.

Some tips for calling an ambulance / fire engine

When calling 119, first, tell the operator whether a fire truck or ambulance is required, followed by reporting the address or location.



- Once, we find out whether a fire truck or ambulance is needed, the unit will be dispatched immediately to the location.
- If you cannot provide the address, please identify the name of the street intersection, stores, parks or other landmarks.
- If you can people on site, send them out to the place where the ambulance is due to arrive. This will help the ambulance crew reach you more quickly.
- Please ask them to help you call if there are people who speak Japanese around you.

外国人のための119番通報ガイド

Fire engine / ambulance request guide

消防车/救护车请求指南

소방차 / 구급차 요청 가이드

Hướng dẫn yêu cầu xe cứu hỏa / cứu thương



Please read the above QR code

The Itoshima City Fire Department launched a multilingual simultaneous interpretation service. Should you encounter fire, medical attention, or rescue needs, please report by calling 119.

糸島市消防本部开始了多语种同声翻译。火灾 / 急救 / 救援，请拨打119。

이토시마시 소방본부에서는 다국어 동시통역을 시작하였습니다. 화재·구급·구조는 119번으로 신고하여 주십시오.

Sở cứu hỏa thành phố Itoshima đã bắt đầu thông dịch đồng thời đa ngôn ngữ. Hãy thông báo tới số 119 khi hỏa hoạn·cấp cứu·cứu hộ



Itoshima City Fire Department

糸島市マーケティングモデル推進事業 第3弾「糸島産メンマ スナック」完成！

マーケティングモデル事業の概要

本市では、平成28年9月から糸島市マーケティングモデル推進事業（以下「MKモデル」）に取り組み、糸島市食品産業クラスター協議会、博多女子高校、アジアン・マーケット（博多女子高講師）と連携して販路開拓、広告宣伝及び商品開発を一体的に行っています。

平成29年度、30年度は、JF糸島『ふともずく』、(株)やますえ『鯛だし』を題材にマーケティングに取り組み、多くのTV取材などを受け知名度が上がり、小売店での取り扱いも増え着実に売上げを伸ばしており、糸島の個別ブランド商品となっています。

第3弾として、糸島産の竹を使ったメンマスナックが完成し、令和元年度に「博多BARIMEN - バリバリ食べるメンマ菓子 -」の販路開拓、広告宣伝を実施していきます。



「博多BARIMEN - バリバリ食べるメンマ菓子 -」商品概要

糸島産の竹（孟宗竹）を使ったメンマをもっと広く知ってもらい、特産品、ブランドにしたいと、(株)タケマンで商品化を決意され、平成30年度のMKモデル商材に応募され商材に決定。博多女子高校の2年生と一緒に竹の収穫からメンマができるまでの工程や、糸島産の竹を使ったメンマをつくる想いを知ってもらい、市場調査を通してどんな商品にしていくか、多くの時間と試行を重ね、ようやく糸島産メンマ100%を使った「博多BARIMEN - バリバリ食べるメンマ菓子 -」が完成。いよいよ、令和元年度6月28日から販売を開始します。

*博多女子高生による 商品アイデア、ネーミング

糸島産メンマ（孟宗竹）100%使用

【商品の特徴】

- ・バリバリと食音が良いメンマの新食感菓子
- ・スパイシーな味付けでビールのお供に最適
- ・1袋あたりレタス（小玉）1/2個分の食物繊維含有
- ・素手で食べて手が汚れず、食べきりコンパクトサイズ



商品名：博多BARIMEN - バリバリ食べるメンマ菓子 -

価格：280円（税込）/個

お土産用4個セットの発売も検討中（価格未定）

内容量：17g

味：「ブラックペッパー味」塩味ベースのメンマスナックに黒胡椒をまぶしたスパイシーな味

「チリペッパー味」塩味ベースのメンマスナックに唐辛子をまぶしたヒリヒリするほど辛い味

賞味期限：3ヶ月

包装はチャック付き

第3弾の取組内容

糸島メンマをつくる工程、竹の収穫から下処理をしてメンマができるまでを体験。また商品に関わる人たちの想いなどを知るとともに、買っていただける人のことを考えながら商品化を進めてきました。

メンマ作りの工程体験（糸島）

竹切り（収穫） 下処理（カット、茹でる） 干す



タケマンの工場見学

商品考案（調理）

商品考案(文化祭にてアンケート)



商品考察（何度も授業で議論を重ねた）

小売店など 味やパッケージなど出口調査



今後の予定

出口調査で協力いただいた小売店などに販売を依頼します。さらに高校生による営業に加え、新商品の普及イベント、宣伝活動に取り組みます。

・発売日：6月28（金）

・販売先：自社サイト「吉乃竹彦」



Coco マルシェ（天神イムズ4F 紀伊国屋書店内） 吉塚駅（博多女子高校販売実習 6/28 夕方のみ）

*福岡空港、博多駅、福岡県内高速道路等で順次発売予定です。



会社概要

- ・社 名：株式会社タケマン
- ・代表者名：代表取締役 吉野秋彦
- ・会社設立：平成25年9月
- ・本社・工場：福岡県糸島市神在 1301-7
- ・事業内容：惣菜（メンマ）の製造・販売
- ・電 話：092-332-7796

糸島市加布里（加布里漁港内）に、株式会社タケマンの新工場建設予定。着工予定日は令和元年7月
操業開始予定日は令和2年2月。

【問い合わせ】 秘書広報課ブランド推進係 担当 長谷川・岡・岩田 電話 332-2079